



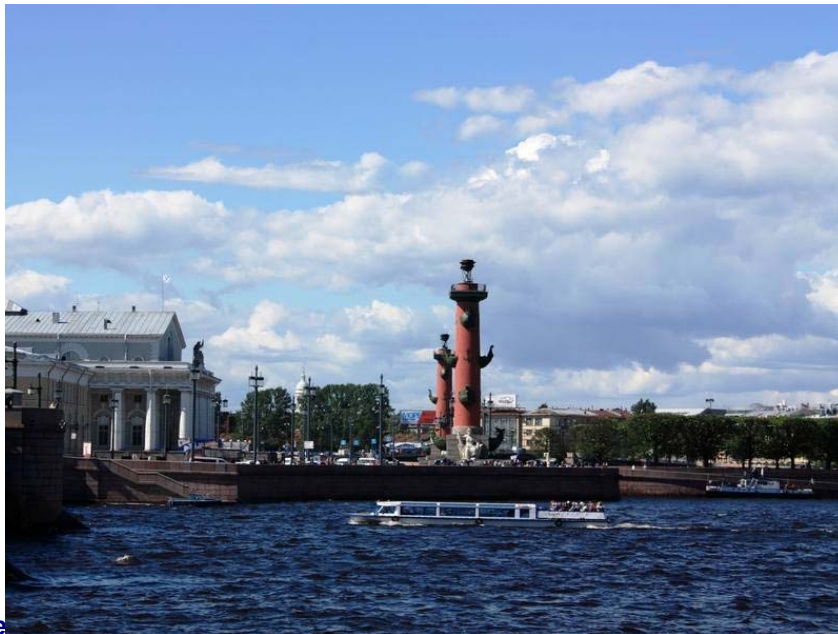
Staatliche Ersteintragung am 17.11.1993 unter: АОЛ-6371
Staatliche Hauptregistrierungsnr. / ОГРН: 1037843003032
Ind. Steuernr. / ИНН: 7808033377

DAGMAR LORENZ

- Rechts- und Steuerberatung -
seit 1993

ДАГМАР ЛОРЕНЦ

- юридические услуги и налоговые консультации -
с 1993 года



Newsletter 09/2011

Изменения в Правилах осуществления миграционного учета

Änderungen in der Migrationsgesetzgebung zur An- und Abmeldung

Amendments in the migration legislation regarding the registration and de-registration



Ass.
Mitglied
von EUROJURIS
Deutschland
Mitglied von
EUROJURIS
INTERNATIONAL

Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik
Deutschland, des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg und der
Vorsitzenden des Komitees für Recht, Steuern und Finanzen der Filiale Nordwest
der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (honoris causa)

Mitglied im Verein für deutsch-
russisches Wirtschaftsrecht

Mitglied der
Deutsch-Russischen
Auslandshandelskammer



DAGMAR LORENZ

- Rechts- und Steuerberatung -

seit 1993

ДАГМАР ЛОРЕНЦ

- юридические услуги и налоговые консультации -

с 1993 года

Staatliche Ersteintragung am 17.11.1993 unter: AOL-6371
Staatliche Hauptregistrierungsnr. / ОГРН: 1037843003032
Ind. Steuernr. / ИНН: 7808033377

Постановление Правительства РФ от 4 августа 2011 г. N 654 "О внесении изменений в Правила осуществления миграционного учета иностранных граждан и лиц без гражданства в Российской Федерации"

Правила миграционного учета иностранцев и лиц без гражданства приведены в соответствие с законодательством.

Так, участники госпрограммы переселения в Россию соотечественников из-за рубежа и члены их семей освобождены от уплаты госпошлины за регистрацию по месту жительства. С 3 до 7 рабочих дней увеличен срок, в течение которого временно проживающий (находящийся) в России иностранец обязан встать на учет по месту пребывания. Аналогичным образом изменен срок подачи в миграционный орган уведомления о прибытии указанного лица в место пребывания.

Высококвалифицированным специалистам и членам их семей разрешено не вставать на учет по

Dekret Nr.654 der russischen Regierung vom 4. August 2011 „Über die Eintragung von Änderungen in die Regeln der migrationsrechtlichen Anmeldung ausländischer Staatsbürger und Staatenloser in der Russischen Föderation“

Die Regeln der migrationsrechtlichen Anmeldung von Ausländern und Staatenlosen sind mit der Gesetzgebung in Einklang gebracht worden.

Die Teilnehmer des staatlichen Förderprogramms zur Zuwanderung von im Ausland lebenden Russen und deren Familienmitgliedern nach Russland sind von der Zahlung der staatlichen Anmeldegebühr befreit. Die Anmeldefrist für Ausländer, die sich vorübergehend in Russland aufhalten, ist von 3 auf 7 Arbeitstage erhöht worden. Auch die Frist für die Benachrichtigung des Migrationsamts über die Ankunft eines Ausländers am Aufenthaltsort wurde gleichermaßen verlängert.

Hochqualifizierte Fachkräfte und deren Familienmitglieder können sich ab der Einreise 90

Order No. 654 of the Russian Government of August 2011 "On amendments in the rules of the registration of foreigners and stateless persons in Russia" of August 4th 2011

The rules for the registration of foreigners and stateless persons at the migration office have been adapted according to the legislation.

The participants of the governmental program for the immigration of Russians who live abroad and their family members to Russia are exempted from the payment of the registration fee. The registration period for foreigners who temporarily stay in Russia, has been extended from 3 up to 7 work days. The term for notifying the migration office of the arrival of a foreigner has been extended up to 7 work days as well.

Highly qualified experts and their family members can stay in Russia for 90 days without a registration. The



Ass.
Mitglied
von EUROJURIS
Deutschland
Mitglied von
EUROJURIS
INTERNATIONAL

Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik Deutschland, des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg und der Vorsitzenden des Komitees für Recht, Steuern und Finanzen der Filiale Nordwest der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (honoris causa)

Mitglied im Verein für deutsch-russisches Wirtschaftsrecht

Mitglied der
Deutsch-Russischen
Auslandshandelskammer



DAGMAR LORENZ

- Rechts- und Steuerberatung -

seit 1993

ДАГМАР ЛОРЕНЦ

- юридические услуги и налоговые консультации -

с 1993 года

Staatliche Ersteintragung am 17.11.1993 unter: AOL-6371
Staatliche Hauptregistrierungsnr. / ОГРН: 1037843003032
Ind. Steuernr. / ИНН: 7808033377

месту пребывания в течение 90 дней с момента въезда в Россию. Также им не нужно уведомлять миграционную службу при смене места пребывания на срок не более 30 дней. Встать на учет надо лишь по истечении указанных периодов. Уведомление подается в течение 7 рабочих дней лично или по почте. В случае прибытия в новое место пребывания в нем указывается прежний адрес. Дополнительно предъявляется отрывная часть уведомления о прибытии по прежнему месту пребывания.

Высококвалифицированные специалисты могут выступать принимающей стороной в отношении членов своей семьи (при условии наличия в собственности жилья в России). В этом случае к уведомлению о прибытии данных лиц необходимо приложить копию документа о родстве.

Уточнен порядок снятия иностранца с учета по месту пребывания. Отменена обязанность принимающей стороны при убытии такого лица представлять в миграционную службу отрывную часть бланка уведомления о прибытии. Иностранец

Tage ohne Anmeldung in Russland aufhalten. Auch bei einem Wechsel des Aufenthaltsortes innerhalb Russlands für einen Zeitraum von unter 30 Tagen muss das Migrationsamt nicht informiert werden. Die migrationsrechtliche Anmeldung wird erst nach Ablauf der genannten Fristen notwendig. Die Benachrichtigung wird innerhalb von sieben Arbeitstagen persönlich oder per Post eingereicht. Bei Ankunft an einem neuen Aufenthaltsort wird die alte Adresse angegeben. Ergänzend wird die Meldebescheinigung der alten Adresse vorgelegt.

Hochqualifizierte Fachkräfte können als einladende Partei für ihre Familienmitglieder auftreten, sofern sie über Wohnungseigentum in Russland verfügen. In diesem Fall muss den Anmeldeunterlagen die Kopie einer Verwandtschaftsurkunde beigelegt werden.

Das Abmeldeverfahren für Ausländer ist präzisiert worden. Die einladende Partei muss Ausländer nun nicht mehr abmelden. Wenn das Migrationsamt über den neuen Aufenthaltsort des Ausländers informiert wird (bzw. wenn die Information über die Ausreise des

migration office does not need to be informed if they change their residence within Russia for less than 30 days. The registration at the migration office becomes only necessary upon expiry of the mentioned terms. The notification has to be handed in personally or by post within 7 work days. Upon arrival at a new residence the old address shall be given. In addition the registration confirmation of the arrival at the old residence has to be submitted.

Highly qualified experts can act as the inviting party for their family members if they own residential property in Russia. In this case the copy of a document confirming the family relations has to be provided too.

The de-registration process has been clarified as well. The inviting party is not obliged to de-register foreigners anymore. When the migration office is being informed about the new residence of a foreigner (respectively when the information about the departure



Ass.
Mitglied
von EUROJURIS
Deutschland
Mitglied von
EUROJURIS
INTERNATIONAL

Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik Deutschland, des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg und der Vorsitzenden des Komitees für Recht, Steuern und Finanzen der Filiale Nordwest der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (honoris causa)

Mitglied im Verein für deutsch-russisches Wirtschaftsrecht

Mitglied der
Deutsch-Russischen
Auslandshandelskammer



DAGMAR LORENZ
- Rechts- und Steuerberatung -
seit 1993

ДАГМАР ЛОРЕНЦ
- юридические услуги и налоговые консультации -
с 1993 года

Staatliche Ersteintragung am 17.11.1993 unter: AOL-6371
Staatliche Hauptregistrierungsnr. / ОГРН: 1037843003032
Ind. Steuernr. / ИНН: 7808033377

снимается с учета после получения от территориального органа ФМС России по новому месту его пребывания информации о постановке на учет (либо от пограничных органов данных о его выезде из страны).

Ausländer von den Grenzbeamten erhalten wird), gilt der Ausländer als abgemeldet.

of the foreigners is being received from the boarder officials) the foreigner is deemed to be de-registered.

**За дополнительной информацией
обращайтесь
к госпоже Дагмар Лоренц
(Dagmar.Lorenz@dagmarlorenz.ru)
Мы с удовольствием поможем Вам!**

**Für Rückfragen und weitergehende
Informationen steht Ihnen
Frau Dagmar Lorenz
(Dagmar.Lorenz@dagmarlorenz.ru)
gern zur Verfügung**

**For further information, please, contact
Ms Dagmar Lorenz
(Dagmar.Lorenz@dagmarlorenz.ru)
We will be glad to help you!**

Вся содержащаяся в данном документе информация служит исключительно для ознакомления и не является основой для принятия решений и совершения сделок. Если Вам понадобится юридическая консультация по затронутым нами вопросам, просим Вас связаться с нами.

Alle in diesem Dokument enthaltenen Inhalte dienen ausschließlich zu Informationszwecken und stellen keine Entscheidungsgrundlage für konkrete Geschäftsabschlüsse dar. Sollten Sie eine rechtliche Beratung zu den vorgenannten Fragen benötigen, bitten wir um Kontaktaufnahme.

All the conclusions and interferences drawn herein are provided for information purposes only and may not be used for decision-making on particular transactions or operations. Should you require legal advise on the abovementioned issues, please do not hesitate to contact us.



Ass.
Mitglied
von EUROJURIS
Deutschland
Mitglied von
EUROJURIS
INTERNATIONAL

Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik Deutschland, des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg und der Vorsitzenden des Komitees für Recht, Steuern und Finanzen der Filiale Nordwest der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (honoris causa)

Mitglied im Verein für deutsch-russisches Wirtschaftsrecht

Mitglied der
Deutsch-Russischen
Auslandshandelskammer



DAGMAR LORENZ
- Rechts- und Steuerberatung -
seit 1993

ДАГМАР ЛОРЕНЦ
- юридические услуги и налоговые консультации -
с 1993 года

Staatliche Ersteintragung am 17.11.1993 unter: AOL-6371
Staatliche Hauptregistrierungsnr. / ОГРН: 1037843003032
Ind. Steuernr. / ИНН: 7808033377

Наши координаты:

Россия
191002 Санкт-Петербург
ул. Большая Московская 4, офис 1
Тел.: (+ 7-812) 320 92 51
E-mail: SanktPetersburg@Dagmarlorenz.ru
www.Dagmarlorenz.ru

123317 Москва
Regus Business Center
"Башня на Набережной"
Пресненская наб. 10, блок С , 4 этаж
Тел.:+7 495967 76 53
Email: Moskau@dagmarlorenz.ru

Германия
06618 Наумбург / Заале
Вильгельм-Вагнер-Штрассе 9
Тел. (+ 49 (0) 3445) 234 366
E-mail: Naumburg@Dagmarlorenz.com
www.Dagmarlorenz.com

Unsere Koordinaten:

Russland
191002 Sankt Petersburg
ul. Bolschaja Moskowskaja 4, Office 1
Tel.: (+ 7 812) 320 92 51
E-Mail: SanktPetersburg@Dagmarlorenz.ru
www.Dagmarlorenz.ru

123317 Moskau
Regus Business Center
"Baschnja na Nabereschnoj"
Presnenskaja nab. 10, Block C , 4. Etage
Tel.:+7 495967 76 53
Email: Moskau@dagmarlorenz.ru

Deutschland
D-06618 Naumburg / Saale
Wilhelm-Wagner-Straße
Tel.: (+ 49 (0) 3445) 234 366
E-mail: Naumburg@Dagmarlorenz.com
www.Dagmarlorenz.com

Contact us:

Russia
191002 Saint Petersburg
ul. Bolshaya Moskovskaya 4, office 1
Tel. (+7 812) 320 92 51
E-mail: SanktPetersburg@Dagmarlorenz.ru
www.Dagmarlorenz.ru

123317 Moscow
Regus Business Center
"Bashnya na Naberezhnoy"
Presnenskaja nab. 10, Block C , 4th floor
Tel.:+7 495967 76 53
Email: Moskau@dagmarlorenz.ru

Germany
D-06618 Naumburg / Saale
Wilhelm-Wagner-Strasse
Tel.: (+ 49 (0) 3445) 234 366
E-mail: Naumburg@Dagmarlorenz.com
www.Dagmarlorenz.com

© Dagmar Lorenz / Дагмар Лоренц



Ass.
Mitglied
von EUROJURIS
Deutschland
Mitglied von
EUROJURIS
INTERNATIONAL

Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik
Deutschland, des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg und der
Vorsitzenden des Komitees für Recht, Steuern und Finanzen der Filiale Nordwest
der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (honoris causa)

Mitglied im Verein für deutsch-
russisches Wirtschaftsrecht

Mitglied der
Deutsch-Russischen
Auslandshandelskammer